

第五課 絕句選

題 目	楓橋失眠夜
說 明	唐朝詩人<u>張繼</u>在<u>楓橋夜泊</u>裡寫道：「月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠。<u>姑蘇城外寒山寺</u>，夜半鐘聲到客船。」你能從他的詩句中，體會到當時他的心境與情感嗎？<u>天寶</u>十四年爆發<u>安史之亂</u>，<u>玄宗</u>倉皇奔<u>蜀</u>。<u>張繼</u>與其他文士逃到今<u>江蘇</u>、<u>浙江</u>一帶避亂，<u>楓橋夜泊</u>就是<u>張繼</u>在<u>天寶</u>十五年寄居<u>江蘇</u>時，夜半聽到鐘聲，思念家鄉的作品。請你以「楓橋失眠夜」為題，做詩歌的改寫，可用第一人稱「我」來思考，也可以用第三人稱「他」來落筆，改寫成白話散文。請盡量發揮想像力，從詩裡出發，可以描述戰亂，一路倉皇出奔的情景；可以訴說遠離家鄉，思念父母的心情；可以鋪陳風光如畫的<u>蘇州</u>，白日裡秋山紅葉，老圃黃花，到了夜晚滿天白霜，漁火閃爍的畫面……。帶領讀者穿越時空回到唐朝，體會<u>楓橋</u>下，詩人無眠的夜吧！
審 題	1. 詩歌改寫倘若只執著在該詩裡，那只能寫出翻譯了，所以老師要鼓勵同學在有限的材料中發揮創意，寧可天馬行空，也不要拘泥自封。透過詩歌改寫，可以深入去揣想詩人當時的境遇與內心情感的波濤，有助於對詩歌更高層次的理解。 2. 關鍵字是「楓橋」、「失眠」、「夜」。失眠的地點是<u>楓橋</u>，不過記憶可以是馳騁千里的，從年少苦讀，「十年寒窗無人問，一舉成名天下知」，<u>天寶</u>十二年考上進士，兩年後爆發<u>安史之亂</u>，倉皇奔逃的心情想必很難堪。<u>江南</u>的自然風光旖旎不在話下，但對比寄寓他鄉的心情，只怕更顯淒涼。尤其夜幕籠罩，想家的愁緒自然更添幾分。
立 意	試想詩人「為何會失眠？」且既是失眠，那麼全文的基調必然是悲傷、淒涼、煩躁、不安或沮喪，思前想後，可能是對國家遭遇亂事、百姓顛沛流離、家人分散、前途茫茫……種種人生的橫逆有所感懷，因而無眠。有條理的把思緒呈現出來，愁苦的幾個可能性都可好好發揮，以呈現詩人輾轉難眠的心境。
構 思	1. 時間與空間都是延伸的線索，時間上從當年的苦讀到終於成為進士，卻遇到戰亂。空間上從家鄉<u>湖北襄陽</u>，上京趕考到了<u>長安</u>（今<u>陝西西安</u>），然後因戰亂逃到<u>江蘇</u>。 2. 詩歌本身由景到情，改寫時也要把握這一點，從景物的描述到內心的感懷，情感的變化，可以好好把握。
布 局	1. 第一段可以先從「夜半鐘聲到客船」開始起筆，讓劃破寧靜黑夜的鐘聲，將思緒帶回過往的時光。（起） 2. 第二段回憶多年來的顛簸，戰亂的情景、輾轉流離的辛苦……。 （承） 3. 第三段寫內心的感受，思鄉的愁緒。（轉） 4. 第四段總結，回到夜半的鐘聲，以期盼早日回鄉作結。（合）